

3. **Кочкина З. А.** Аудирование: Что это такое? / З. А. Кочкина // Иностранные языки в школе. – 1964. – № 5. – С. 14–18.
4. **Никитина Ю. А.** Речеведческий подход к формированию умений аудирования как средство повышения профессиональной компетенции студентов факультетов иностранных языков (На материале жанров англоязычной новостной информации) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 [Электронный ресурс] / Никитина Юлия Анатольевна. – Режим доступа : <http://dissland.com/catalog>.
5. **Овсянникова А. Ю.** Обучение аудированию на уроках иностранного языка [Электронный ресурс] / А. Ю. Овсянникова. – Режим доступа : <http://festival.1september.ru/articles/584680>.
6. **Основные трудности понимания речи на слух** [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.pedsovet.pro/index.php?option=com_content&view=article&id=353:osnovnie-trudnosti-ponimaniya-p-rechi-na.
7. **Пассов Е. И.** Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М. : Рус. яз., 1989. – 276 с.
8. **Якимчук Ю. В.** Трудности при аудировании у студентов вузов [Электронный ресурс] / Ю. В. Якимчук. – Режим доступа : http://www.esj_pap_2014-1.
9. **Learn to Listen to Natural-Speed English** [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.teacherjoe.us/ConvSkills08.html>.
10. **Morley J.** Aural Comprehension Instruction: Principles and Practice / J. Morley // Science and Education. – Boston : Heinle & Heinle Publishers, 2001. – P. 69–85.
11. **Osada N.** Listening Comprehension Research: A Brief Review of the Past Thirty Years / N. Osada. – Dialogue. – Vol. 3. – 2004. – P. 53–66.
12. **Ralph G. Nichols** Factors in Listening Comprehension [Electronic resource] / G. Ralph. – Access mode : <http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/03637754809374953>.
13. **Riddell D.** Teach English as a Foreign Language: Teach Yourself. – Teach Yourself / D. Riddell. – 2010. – 352 p.

Надійшла до редколегії 20.02.16

УДК 802.0-56(075.8)

И. П. Суима

Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара

ЛЕКСИЧЕСКОЕ НАПОЛНЕНИЕ РЕСПОНСИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ (на материале английского языка)

Рассмотрены особенности лексического наполнения респонсивных предложений в современном английском языке, сопоставлены лексические единицы, характерные для разных типов соответствующих синтаксических конструкций. Описаны общие и дифференциальные признаки лексического материала, используемого при построении разных типов респонсивных предложений. Обращено внимание на связь между поставленным вопросом и вербальной реакцией на него. Разные типы респонсивов проанализированы с точки зрения разнообразия их лексического состава.

Ключевые слова: респонсивное предложение, лексическое наполнение предложения, синтаксическая единица, контентный и эмпи-респонсив, латентное респонсивное предложение.

Суїма І. П. Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара. **ЛЕКСИЧНЕ НАПОВНЕННЯ РЕСПОНСИВНИХ РЕЧЕНЬ (на матеріалі англійської мови)**

Розглянуто особливості лексичного наповнення респонсивних речень у сучасній англійській мові, порівняно лексичні одиниці, що характерні для різних типів відповідних синта-

ксихних конструкцій. Описано спільні та диференційні ознаки лексичного матеріалу, що використовується при побудові різних типів респонсивних речень. Звернено увагу на зв'язок поставленого питання та вербальної реакції на нього. Різні типи респонсивів проаналізовано з точки зору різноманітності їх лексичного складу.

Ключові слова: респонсивне речення, лексичне наповнення речення, синтаксична одиниця, контентний та емті-респонсив, латентне респонсивне речення.

Suima I. P. Oles Honchar Dnipropetrovsk national university. **LEXICAL FILLING OF THE RESPONSIVE SENTENCES (BASED ON THE ENGLISH LANGUAGE)**

One of the main differential parameters of various types of the responsive sentences – reactions to any type of communication – is their lexical content – lexical units used to build this kind of syntactic construction. The given article deals with the description of the lexical-semantic features of the responsive sentences in the English language.

Purpose of the article is to analyze the lexical and semantic features of the responsive sentences of different type according to the aim of communication. Primarily the responsive sentences can be divided into contented responsive, empty-responsive and latent responsive sentences. These types are characterized with various lexical filling. The latent responsive sentence is the most diverse and interesting from the point of its structural, functional and semantic features. Latent responsive is a hidden answer to the question (there is no direct answer to the question but the questioner can guess it by himself).

Lexical-semantic diversity of the responsive sentences is the leading parameter of such kind of syntactic structures. Responsives may include different lexical material requested by the question itself or requested by the nature of the communication. The most interesting types of the responsive sentences in this respect are constructions with sabotage and manipulation and the most limited concerning their lexical content are formal and tautological ones.

Key words: responsive sentence, lexical filling of the sentence, syntactic unit, contented and empty-responsive, latent responsive sentence.

Одним из основных дифференциальных параметров различных типов респонсивных предложений – ответов-реакций на любой тип сообщения – является их лексическое наполнение, т. е. лексические единицы, используемые для построения такого рода синтаксических конструкций. На материале русского языка к вопросу о лексике респонсивов обращались И. И. Меньшиков [3] и Е. А. Половинко [6]. Лексико-семантические особенности ответов в рамках вопросно-ответных единств довольно часто становились объектом лингвистических исследований [1; 5; 7; 9; 10], но респонсивные предложения как реакция на любой тип высказывания, и в частности их лексическое наполнение и семантические особенности, еще недостаточно изучены на материале английского языка. Таким образом, *актуальность*, определяемая *целью* предлагаемой статьи, заключается в необходимости описания лексико-семантических особенностей респонсивных предложений в английском языке и определении лексических единиц, характерных для разных типов респонсивов.

В первую очередь респонсивные предложения можно подразделить на:

1. Контентные: ответы-реакции, содержащие запрашиваемую говорящим информацию:

«I'll miss you, Mom. Can I call you as soon as I get back to tell you about the trip?»

«Of course. You can call me anytime. I'd love to hear all about it. I love you, Kevin» [14];

«Now who're you calling?»

«My travel agency. You're going to need a flight and a place to stay».

«I haven't even said I was going yet».

«Oh, you're going».

«How can you be so sure?»

«Because I'm not going to have you sitting around the newsroom for the next year wondering what might have been. You don't work well when you're distracted» [11].

2. Эмпти-респонсивы: ответы-реакции с коммуникативным заданием уйти от ответа на вопрос, не предоставит нужные сведения, а часто и манипулировать спрашивающим, заставить его самого дать ответ на свой вопрос:

«*So in your opinion she was guilty?*» – *Depleach looked rather startled.*

«*Did she ever admit to you that she was guilty?*» [13].

«*Can I ask you a personal question?*»

«*It depends on the question*» [12].

«*I forgot to ask you earlier, but do you want anything special for dinner?*»

«*What were you planning on?*» [Ibid.].

3. Латентный респонсив: реакция на вопрос или высказывание, которая не предполагает прямого или косвенного ответа, но предоставляет возможность собеседнику самому понять коммуникативную установку говорящего, анализируя высказанную информацию:

«*Then you may consider yourself engaged at a salary of ten dollars a week. You may come next Monday morning*».

«*Ten dollars!*» – *Repeated Dick...*

«*Yes, will that be sufficient?*»

«*It's more than I can earn*» – *said Dick, honestly* [13, p. 183].

В рамках контентного респонсива существует также несколько подтипов, отличающихся по их лексическому наполнению, – формальный респонсив, предлагающий только самый общий отрицательный или утвердительный ответ на вопрос (*Yes, No, Of course, Certainly, Never* и т. п.), и респонсив содержательный – представляющий собой ответ, выраженный конкретным лексическим материалом, в основном, затребованным характером самого вопроса.

Формальные респонсивные предложения могут быть выраженными одной или несколькими лексическими единицами и, в плане широты лексического наполнения, они являются наиболее ограниченными в использовании языковых средств по сравнению с другими типами респонсивов. Респонсивное предложение такого типа зачастую содержит только лексемы *Yes / No* или их эквиваленты, которые иногда дополняются еще одним или несколькими словами, не меняющими смысл предложения и не несущими какой-либо дополнительной информации для слушателя:

«*Have you ever been abroad before?*»

«*Yes*».

«*I think*», *said Dick Diver, staring down abstractedly at the straw mat, «that I'll go over and invite them to dinner».*

«*No, you won't*», – *Nicole told him quickly* [13].

«*And you know all about public buildings, I suppose?*»

«*Yes, sir*».

«*Boy, he said to the Dick, is this the bill you gave to be changed?*»

«*No, it isn't*» [Ibid.].

Содержательный респонсив, как правило, представлен более обширным лексическим материалом, хотя и каждый из его подтипов характеризуется своими особенностями. Одним из подтипов содержательных респонсивных предложений является тавтологический респонсив – предложение, в основном повторяющее лексику вопроса. Тавтология (греческое – *tautologéō* – «говорю то же самое») – термин античной стилистики, обозначающий повторение однозначных или тех же слов. Античная стилистика подводит многословие речи под три понятия: перисология – накопление одинаковых по значению слов, напр. синонимов; макрология – обременение речи излишними пояснениями, напр. придаточными предложениями; тавтология – буквальное повторение тех же слов. Новейшая стилистика

применяет ко всем этим понятиям общее обозначение – тавтология [2]. Так, тавтологический респонсив строится на лексике вопроса и может быть дополнен модально или же информативно (при добавлении новых лексических единиц, которые не содержались в вопросе), или же есть какой-то элемент вопроса, который повторяется в ответе и, возможно, в последующих репликах диалога:

«*Change 150. Quarters or nickels?*»

«*Quarters*».

«*Should we go to the office now? This moment?*»

«*Now*».

«*Are you ready?*» [11].

«*Ready*».

«*Have you found anything?*» – asked Dick.

«*Yes*», said the man, «*I have found this!*» [13].

«*Twenty dollars is a good deal of money*» – said Dick, appearing to hesitate.

«*You'll get it back, and a good deal more*» – said the stranger persuasively.

«*I don't know but I shall. What would you do, Frank?*»

«*I don't know, but I would*» – said Frank, «*if you are got the money*».

«*I don't know, but I will*» – said Dick after some irresolution. «*I guess, I won't lose money*» [13].

Следующий тип содержательных респонсивных предложений – эвристический – содержит новую лексику, не используя те лексические единицы, которые использовались для построения вопроса. Отвечающий сам выбирает лексическое наполнение и структуру респонсивного предложения. Эвристические респонсивы являются наиболее разнообразными в лексическом плане среди других контентных респонсивных предложений. В рамках указанного типа рассматриваемых синтаксических единиц можно выделить следующие: общий респонсив; антецедентный, редуцированный и контаминированный. Общие респонсивные предложения имеют формально не маркированный лексический материал, лексическое и структурное наполнение такого рода конструкций может соотноситься с вопросом, но здесь нет никаких ограничений на использование тех или иных лексических единиц:

«*Don't you care what you fight for?*»

«*Not at all – so long as I'm well treated. When I'm in a rut I come to see the Divers, because then I know that in a few weeks I'll want to go to war*» [12].

«*What is it?*» Her eyes were level and kind and not slanted into him with hard curiosity. «*Can I help you?*»

«*Nobody can help me. I knew it. I have only myself to blame. It's always the same*» [Ibid.].

Антецедентный респонсив представляет собой предложение, соотносящееся с местоименно-наречным компонентом вопросительного предложения. Антецедент (лат. *antecedentis* – предшествующий, предыдущий) – предшествующая единица высказывания, с которой соотносится последующая единица, поясняющая относительные местоимения, местоименные наречия, имена существительные, расположенные в первой части [8]. Так, антецедентное респонсивное предложение будет содержать в себе ответ на вопрос кто, как, куда, откуда и т. п. В данном типе респонсивов говорящий, также как и в предыдущих, общих предложениях, сам выбирает лексическое наполнение респонсивного предложения, но выбранные лексические единицы должны соответствовать вопросу и быть им затребованными:

«*How late's the restaurant open?*»

«*8:30 every night*».

«*And how much is it?*»

«5,000 Euro» [11].

«How was your trip?»

«Fantastic!»

«What sort of a company are you founding?»

«Internet».

«How much is for a ticket to Newcastle, please?»

«15 euro» [14].

Редуцированный респонсив представляет собой «сокращенный» вариант ответа на вопрос, и лексическое наполнение такого, очень часто неполного, предложения, как правило, подобрано таким образом, что его можно дополнить:

«What is the matter?»

«Come here!» (I want you to come here!)

«What did Mother say?»

«She seemed to think it would be fine. She doesn't want to go herself. She wants you to go alone». (She said that she seemed to think it would be fine. She doesn't want to go herself. She wants you to go alone) [12].

Кроме структурной, редукция может быть и семантической:

I only know what I heard with my own ears. He got up and walked swiftly away; Abe sat down beside Rosemary. «Why did you treat him so badly?»

«Did I?» he asked surprised. «He's been weeping around here all morning».

«Well, maybe he's sad about something».

«Maybe he is» [14].

В ответе на реплику «Why did you treat him so badly?», которая звучит «Do I», представлена семантическая редукция респонсивного предложения, и в полном варианте она, скорее всего, была бы написана следующим образом: «Why do you think that I treat him badly?». Редуцированный респонсив, используемый для экономии речевых средств в процессе коммуникации, часто можно встретить как в разговорной речи, так и в литературной.

Еще один тип содержательного респонсива – контаминированные респонсивные предложения – т. е. синтаксические конструкции, предвосхищающие следующий вопрос и предлагающие ответ сразу уже на этот вопрос:

«Have you any ticket to London?»

«20 euro».

«Can I visit you tomorrow?»

«At 6 o'clock!»

«Do you know what time it is?» Rosemary asked.

«It's about half-past one» [12].

Контаминация (лат. contaminatio – смешение): 1) смешение двух или нескольких событий при их описании; 2) соединение текстов разных редакций одного произведения; 3) лингв. возникновение нового слова или выражения в результате смешения частей двух слов или выражений, а также слово или выражение, возникшее таким образом; напр., неправильное выражение *играть значение* – к. двух выражений: *играть роль* и *иметь значение* [4]. Контаминированный респонсив также является лексически разнообразным, хотя и обуславливается коммуникативной ситуацией и самим вопросом.

Эмпти-респонсивы включают в себя саботирующие – отказ от мотивированного или немотивированного ответа на вопрос, манипулирующие – возвращающие собеседника к его вопросу и нивелирующие – отказ от разговора на эту тему. Ввиду того, что эмпти-респонсив несколько разнообразнее контентного по семантике, структуре и коммуникативной установке, лексический материал, используемый в такого рода синтаксических единицах, значительно шире: исполь-

зуются разные стилистические фигуры, обороты, большое количество специфических лексических единиц и т. п.:

«*I was just wondering... just wondering what's in the box?*»

«*You want to know what's in my box?*» [14].

«*Check the brakeline!*»

«*Check what?*»

«*I think I will patronize her.*»

«*Leave it to me*» [13].

Одним из наиболее разнообразных по его структурным, функциональным и семантическим особенностям является латентный респонсив – предложения, представляющие собой скрытый ответ на вопрос (нет прямого ответа на вопрос, но спрашивающий может догадаться сам). Исследуемые респонсивные предложения, как правило, содержат нужную информацию для собеседника, и при их построении используются самые разные лексические средства: «*Everything's closed? – I have seen closed shops, bars and offices*»; «*Did you order the pizza? – He did*»; «*Bad day? – You can't even imagine*»; «*Do we have a ticket? – Forget about the ticket*»; «*But who are these people? – You won't believe it!*»; «*What happened in the basement? – Look, it was a long time ago*» [12].

«*Do you pay for the bus ticket?*»

«*They always check the tickets on the bus*» [11].

«*You English?*» – *I asked.*

«*I lived there once. I wasn't born there*» [13].

Выводы. Лексическое наполнение респонсивных предложений является одной из ведущих особенностей такого рода синтаксических конструкций. Лексико-семантическое разнообразие респонсивов лежит в основе их классификации. Респонсивы могут включать в себя разный лексический материал, затребованный или не затребованный характером вопроса. Наиболее интересны в этом плане – саботирующий и манипулирующий респонсивные предложения, наиболее ограничены с точки зрения использования лексического материала – формальный и тавтологический.

Библиографические ссылки

1. **Изаренков Д. И.** Обучение диалогической речи : монография / Д. И. Изаренков. – М. : Рус. яз., 1981. – 136 с.
2. **Литературная энциклопедия** [Электронный ресурс] : в 11 т. – Режим доступа : http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_literature/4469/undefined.
3. **Меньшиков И. И.** Типология респонсивных предложений в современном русском языке / И. И. Меньшиков // Избранные труды по лингвистике. – Д. : Нова ідеологія, 2012. – С. 85–100.
4. **Новый словарь иностранных слов** [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords/.
5. **Падучева Е. В.** Высказывание и его соотносительность с действительностью: Референциальные аспекты семантики местоимений / Е. В. Падучева. – Изд. 5-е, испр. – М. : Изд-во ЛКИ, 2008. – 296 с.
6. **Половинко Е. А.** Типы отношений между репликами вопросно-ответных конструкций / Е. А. Половинко // Вісник Дніпропетр. ун-ту. Серія «Мовознавство». – 2007. – Вип. 10. – № 4/1. – С. 238–244.
7. **Поспелова А. Г.** О дополнительных коммуникативно-прагматических функциях высказывания в английском языке / А. Г. Поспелова // Предложение и текст: семантика, прагматика и синтаксис. – Вып. 3. – Ленинград : Изд-во Ленинград. ун-та, 1988. – С. 53–57.

8. **Словарь лингвистических терминов** [Электронный ресурс]. – Изд. 5-е, испр. и дополн. – Режим доступа : http://linguistics_dictionary.academic.ru.
9. **Хидешели Е. П.** Функции коммуникативных типов предложения в современном английском языке : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Хидешели Елена Павловна. – Пятигорск, 2003. – 177 с.
10. **Цирельсон Н. Ю.** Взаимодействие иницирующих реплик и реплик-редакций в диалоге: на материале современного английского языка : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Цирельсон Наталья Юрьевна. – Москва, 2002. – 152 с.
11. **Fitzgerald F. Scott** Tender is the Night [Electronic resource] / Fitzgerald Scott F. – Access : Tender is the Night, online text at the University of Adelaide Library.
12. **Hailey Arthur.** Airport [Electronic resource] / Arthur Hailey. – Access: http://english-e-books.net/books/upper-intermediate/Airport-Arthur_Hailey/Airport-Arthur_Hailey.txt/.
13. **Horatio Alger.** Ragged Dick or Street life in New York with the Boot-Blacks / Horatio Alger. – New York: Signet classic, 1990. – 186 p.
14. **Sparks Nicholas.** Message in a bottle [Electronic resource] / Nicholas Sparks. – Access : <http://nicholassparks.com/stories/message-in-a-bottle/>.

Надійшла до редколегії 14.12.15

УДК 811.161.1'373.2

И. И. Турута

Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара

ЭРГОНИМЫ И ПРАГМАТОНИМЫ: СХОДСТВО И ОТЛИЧИЕ

Рассмотрены наиболее продуктивные на современном этапе развития русского языка разряды онимов – эргонимы и прагматонимы; проанализированы разные точки зрения на сущность данных терминов, в частности на выделение прагматонимов как самостоятельного разряда онимов; определены общие черты эргонимов и прагматонимов, которые выделяют их среди других разрядов онимного пространства, в первую очередь их рекламная направленность, и специфические, проявляющиеся в особой реализации парадигматических связей (антонимии, синонимии, омонимии, полисемии), в своеобразии общих для конкретного разряда онимов структурно-семантических характеристик и присущих отдельным типам эргонимов и прагматонимов.

Ключевые слова: собственное имя, оним, эргоним, прагматоним, парадигматические связи, функция, структурно-семантические характеристики.

Турута И. И. Дніпропетровський національний університет імені Олеся Гончара.
ЕРГОНИМИ Й ПРАГМАТОНИМИ: СХОЖІСТЬ ТА ВІДМІННІСТЬ

Розглянуто найбільш продуктивні на сучасному етапі розвитку російської мови розряди онімів – ергоніми та прагматоніми; проаналізовано різні точки зору на сутність цих термінів, зокрема на виділення прагматонімів як самостійного розряду онімів; виявлено спільні риси ергонімів та прагматонімів, що виділяють їх з-поміж інших розрядів онімного простору, в першу чергу їхня рекламна спрямованість, та своєрідні, що виявляються у специфічній реалізації парадигматичних зв'язків (антонімії, синонімії, омонімії, полісемії), у своєрідності загальних для конкретного розряду онімів структурно-семантичних характеристик та властивих окремим типам ергонімів і прагматонімів.

Ключові слова: власна назва, онім, ергонім, прагматонім, парадигматичні зв'язки, функція, структурно-семантичні характеристики.

Turuta I. I. Oles Honchar Dnipropetrovsk National University. **ERGONYMS AND PRAGMATONYMS: SIMILARITY AND DIFFERENCE**

On the modern stage of development of the Russian language the most actively developing classes of onym space are ergonyms and pragmatonyms. The purpose of investigation is comparative characteristics of ergonyms and pragmatonyms that allow revealing their similarity and difference in